

## 蒙古服飾語彙의 比較 研究

金 鎮 玖

漢陽大學校 衣類學科 教授

### A Comparative Study on the Mongolic Costume Terminologies

Jin-Goo Kim

Department of Clothing and Textiles, Professor of Han Yang University

#### 目 次

Abstract

I. 序 論

II. 蒙古服飾의 語彙

III. 蒙古語에 나타나는 漢語의 影響

IV. 結 論

參考文獻

#### Abstract

This study is concerned with a comparative linguistic analysis of the Mongolian costume terminologies.

It was found that the Mongolian costume terminologies were related to the costume terminologies of English, Indian, Chinese, Arabic Uigur, Tibetan, Persian, Turkish, Hebrew, Assyrian.

The influence of the Chinese costume terminologies was found in the terminologies of the fabrics and the precious stones of the Mongolians. Also, the influence of the Indian costume terminologies were shown in the Mongolian costume terminologies.

A characteristic feature in the Mongolian costume terminologies was that the Mongolic terminologies of the fabrics and the precious stones showed the elements of the foreign terminologies. This factor may be due to the fact that originally the Mongolians were the nomads.

## I. 序 論

본 논문은 蒙古服飾 語彙를 다른 言語의 服飾 語彙와 比較하여 보고자 하는데 그 目的이 있다. 服飾 語彙는 服飾과 함께 한 文化에서 他文化 속으로 쉽게 傳播되는 속성이 있으므로, 服飾 語彙를 比較하는 것은 한 服飾要素 또는 服飾 語彙가 어느 程度의 範圍에서 使用되었는지 또는 傳播되었는지 또한 한 言語에서 다른 言語로 傳播되면서 그것들은 어떤 形態로 나타나는지 등을 推定할 수 있는 端緒를 提供하여 줄 수 있다. 또한 이러한 연구는 服飾과 言語는 勿論 文化의 相互交流 관계도 규명할 수 있는 귀중한 資料가 된다.

본 논문은 蒙古服飾 語彙가 다른 言語의 服飾 語彙와 서로 깊은 관련 있을 것이란 前提下에 蒙古服飾 語彙가운데서 그것들을 찾아 내어 다른 言語의 服飾 語彙와 比較하여 보고자 한다.

韓國服飾 語彙의 比較는 이것에 대한 筆者의 先行 研究가 있으므로<sup>1)</sup> 本論文의 범위에 包含시키지 않았다.

## II. 蒙古服飾의 語彙

### 1. 켈

漢語 首帕를 몽고어로 켈(kep)이라고 하는데<sup>2)</sup> 英語의 cap에서 온 것임을 알 수 있다.

### 2. 토비

漢語 頂帽子(李, 감토)를 몽고어로 토비(tobi)라고 하며<sup>3)</sup> 또한 禮帽(감토)를 토비라고도 한다.<sup>4)</sup>

토비(tobi)란 말은 韃靼어 topi에서 온 말임을 알 수 있는데, topi(또는 topee)는 印度에서 햇볕과 열을 막기 위하여 사용되는 pith hat 혹은 cap, 특히 pith helmet을 지칭한다. 이 帽子는 다른 열대 지방에서도 같은 目的으로 使用된다. 英語에서도 topi 또는 topee 로 쓰인다. 몽고어 토비(tobi)는 韃靼어 topi에서 직접 유래되었는지 또는 영어 topi에서 유래되었는지는 알 수 없다.

### 3. 오칠

頂子を 몽고어로 오칠(otsil)이라 한다<sup>5)</sup>.

몽고어 otsil은 OE. atir 또는 OFr. atirier에서 유래된 것으로 보인다. Atir는 a + tire 인데 即 a는 L. to의 뜻이고 tire는 order, row, dress란 뜻이다. Atir는 attire의 古語이며, tire도 古語로서 woman's headdress의 뜻과 attire의 뜻이 있다. OE. tir와 glory, G. zier는 ornament의 뜻이 있다.

1) 金鎮玖, “韓國服飾語와 蒙古服飾語의 比較 研究”, 服飾文化研究 第1卷 第1號, pp. 1-10.

2) 蒙語類解 上 42.

3) 蒙語類解 上, 42, 服飾.

4) 方言 拾遺, p. 22<sup>a</sup>.

5) 蒙語類解 上, 42.

*tir, tire*는 *atir attire*의 첫째母音 *a*가 消失된形이다. *Tire*를 의미하는 *Headdress*의 뜻에는 몇가지가 있는데, 몽고어 오칠(*otsil*)은 a covering for the head라는 뜻 보다는 decoration for the head의 뜻을 意味하는 것을 알 수 있다. 頂子는 帽子的裝飾品이기 때문이다.

유태인이 기도할 때 *talles* 라는 shawl을 머리에 쓴다. 머리를 덮는 가운데 部位를 *atira*라고 한다. 정수리 卽 *atira*는 crown을 일컫는데, 그것은 金織物이나 또는 그 위에 진주를 박거나 하는 것과 같이 貴한 物品들로 만들어 진다<sup>6)</sup>. 희브리 語 *atira*와 몽고語 오칠(*otsil*)은 音이 類似하며 뜻도 같다.

#### 4. 족투

綿褲(바지)를 몽고어로 족투(*kooktoo*) 또는 쿿컬(*kookkel*)이라 한다<sup>7)</sup>. 몽고어 *kooktoo*란 말은 漢語의 裹腿의 寫音이며 訛音이고, *kookkel*은 裹脚 또는 褲脚의 訛音으로 해석된다.

#### 5. 뵈톡

몽고어 뵈톡(*bōtok*)은 漢語 皮襪頭를 指稱한다<sup>8)</sup>. 皮襪頭란 李朝語로 너널이라고 한다. 너널이란 暖襪子이다<sup>9)</sup>. 皮襪頭란 가죽으로 만든 防寒用 襪이라는 것을 알 수 있는데, 털가죽으로 안을 넣은(털쪽이 안으로 들어간) 털이 붙은 가죽으로 만들어진 襪이라는 것을 알 수 있다. 煖靴를 털가죽으로 안 너흔 휘라고 한 것<sup>10)</sup>에서 暖襪子도 그런 種類의 襪이라는 것을 유추할 수 있었다.

뵈톡이라는 몽고어가 어디에서 유래하였는지 證明하기 위하여 먼저 그 말의 뜻을 分明히 알아야 할 必要가 있다고 생각하여 그 意味부터 설명하면, 皮襪頭란 暖襪子라는 것, 卽 暖襪子와 皮襪頭는 同一物이며 털있는 가죽으로 만드는데, 털은 안쪽으로 향하게 만든 장화와 같은 버선이라는 것이다.

몽고어 뵈톡이란 말을 볼 때 IE. *boot*와 관계가 있다. *Boot*는 *bote, boote, bute, but, botte, bowtt, boty, buyt, buitt*(Sc.), *bota, med. L. botta, bota* 등으로 쓰여 왔는데, 이 말은 어디에서 유래했는지 알 수 없다고 한다. *Boot*란 말은 초기에는 騎馬者가 使用하였다고 한다.

IE의 *boot*라는 말이 혹시 몽고어의 가죽버선, 방한용 버선을 의미하는 뵈톡에 그 根源이 있는지도 모른다.

#### 6. 샤불

신(鞋子)을 몽고어로 샤불(*shabool*)이라고 하며, 만주어 사부(*saboo*)도 몽고어에서 유래되었다.

몽고어 *shabool*은 아라비아 語에서 借用되었다. 아라비아 語로 신(shoes) *Zarabil*이라고 하는데, 신의 스타일에 대하여 사용되는 말로 세부분(신창과 뒷 두 부분 즉 발, 등 부분과 앞·옆에서 발 뒤꿈치까지의 부분)으로 만들어진 가죽신을 일컫는다.

6) Alfred Rubens, A History of Jewish Costume, London, Peter Owen Limited, 1973, p. 196.

7) 蒙語類解 上, 43

8) 夢有 補, 19

9) 同文 上, 56

10) 漢清, p. 332<sup>1)</sup>

Zarabil은 또한 棕櫚잎으로 짜서 만든 sandal을 일컫기도 한다. Zarabil은 Bedouin인의 신인데, 男女老少의 基本 신발이며; Zaabil은 Najd 人으로부터 由來된 것으로 믿어지고 있다<sup>11)</sup>.

Zarabil은 복수이고 단수는 Zarboul이다. 몽고어 shabool은 단수인 Zarboul에 더 가까운 품이다.

## 7. 투구래

馬蹄袖를 몽고어로 투구래(toogurae)라고 한다<sup>12)</sup>. 투구래란 말의 어원은 몽고어로 馬蹄子(말굽)을 투구래라고 하는데서 붙여진 이름이다.

## 8. 速夫

元代の 織物名으로 나타나는 速夫(速不)는 明代에는 瑣伏, 梭服, 梭福라고 하는 것이었다. 明代의 瑣伏은 鳥氎로 만든 紈綺와 같은 紋樣이 있는 毛緞이다.

速夫는 西藏 新疆一帶와 波斯, 아라비아 諸國에서 生産되었고 外國으로부터 中國에 수입되기도 하여 明代의 上流社會사람들이 愛好하였던 織物인데<sup>13)</sup>, 이 織物에는 金을 加하기도 한 것이다.

周錫保는 速夫를 回回的 毛布之精者라고 하고 있어<sup>14)</sup> 速夫는 回紇에서도 生産되었던 毛織物이었음을 알 수 있다.

元代の 速夫란 말은 sof의 音譯인 것이다. sof는 두가지 뜻이 있다. 첫번째 뜻은 무지개 빛깔 혹은 緞과 같은 外樣으로 만들어진 가벼운 毛織物을 뜻하는 것이며, 이 織物은 小아시아에서 生産되는 것이다. 두번째 뜻은 平織으로 만들어진 섬세한 모헤어(mohair) 織物로서 이것은 Kashmir에서 生産되는 것이다.

古代 中國에서 使用된 速夫는 위에 제시된 sof 뜻으로 보면 平織이 아니고 緞과 같은 外樣의 毛織物인 것이다. 이로 볼 때 古代 中國의 速夫는 小아시아에서 生産된 sof 卽, 위의 첫번째 뜻을 가진 織物임을 알 수 있다.

## 9. 灑海拉

元代的 灑海拉도 速夫와 같이 西藏 新疆一帶와 波斯, 아라비아 諸國에서 生産되었던 毛織物이며 여기에 金을 加하기도 하였다<sup>15)</sup>

灑海拉는 shairi 또는 shairi이라고 하는 織物의 音譯임을 알 수 있다. shairi(shairi)란 Tibet 種 cashmere 염소의 털로 짠 섬세한 織物을 일컫는다.

## 10. 納赤思, 納石失

元대에 織金錦을 納赤思라고 불렀으며, 이것은 納石失, 納失失, 納克實 등으로도 표기되는

11) Heather Colyer Ross, The Art of Arabian Costume, Switzerland, Arabesque Commercial SA, 1989, p. 62.

12) 蒙語類解 上, 43.

13) 沈從文, 中國古代 服飾研究, 香港, 商務印書館香港分館, 1981, p. 395.

14) 周錫保, 中國古代 服飾史, 上海, 中國戲劇出版社, 1983, p. 354.

15) 沈從文, p. 395.

것이다. 納赤思는 卽 波期金錦을 일컫는 *nascisi*, *nachiz*, *nassis*, *nassit*, *necidj*의 音譯인 것이다.

納赤思(元史, 輿服志)는 納赤思者, 纒皮傳金爲織文者也라고 있어 元代的 納赤思는 비단 뿐만 아니라 皮도 使用하였던 것이 發見된다.

織金錦은 片金線 或은 圓金線을 使用하여 緯紋을 만들고 金을 使用하여 圖案의 主體的 表現을 하는 것이다. 卽, 中國 古代의 織金錦은 緯金인 것이다.

*nascisi*는 또한 *nac*, *nak*, *nakh*, *naque*, *nekh*라고도 불렀는데 앞에서 언급한 것과 같이 이것은 波斯와 元에서 뿐만 아니라 Tartar, Irag, 유럽 등에서 中世에 使用되었던 織物인 것이다.

*nascisi*에 관한 기록은 西洋에서는 13C 末 Marco Polo의 여행기록에 나타난다. 그는 *nac*와 *nassit*는 Bagdad에서 만들어진 비단의 一種이며 Tartar 人도 *nascisi* 또는 *nakh*를 만들었고 이 織物을 婦女 衣服에 使用하였다고 기록하였다<sup>16)</sup>. 14C에는 이 織物은 東洋에서는 주로 Bagdad와 波斯의 Nirsabur(Nishapur), 유럽에서는 이탈리아의 Lucca에서 生産되었다.

위의 Marco Polo의 旅行記 中(즉, 1271年, 즉 元世祖 8年부터 1295年) Tartar 人은 元代的 契丹人이며 그들이 만든 *nascisi*는 納石失이고 *nakh*는 納克인 것이다.

*Nec*, *nak*, *nakh*, *naque*, *nekh* 卽 漢語로 納克이라고 記錄된 이 말의 語源은 Heb. 와 Ass. 의 *naqu*에 있는 것으로 보인다. 이 *naqu* 라는 말은 shine, beam, be joyful, brightness 등의 뜻이 있다.

## 11. 氊氈

氊氈은 Tibet 毛織物의 一種인 *prug*, *burug*, *p'rouh* 에 대한 漢語의 音譯으로 *pulo* (또는 *pulu*)라고 읽히는 것이다. 漢清文鑑에는 漢語 氊氈를 한글로 푸루(*puru*)라고 표기하였고 氊氈에 대한 李朝語는 그것이 무엇인지에 대한 설명만 있을 뿐이다<sup>17)</sup>. 氊字는 pang<sup>3</sup> 音도 있지만 氊氈의 첫글자는 *pu*로 읽는다.

*prug*는 *truk*, *ichrou*, *trouk* 라고도 하는데 現代 몽고의 服飾 材料로 使用되고 있으며 Tibet 에서 일반적으로 가장 많이 使用되는 약간 거친 종류의 毛織物이다.

氊氈은 元代 以前 宋遼代의 文獻에도 보이는 織物名이다. 「字彙」에 氈, 氊氈, 西番戎毛織者. 「丹鉛總錄」에 吐蕃貢霞氈今之紅氊氈也. 「正字通」에 氈, 氈氈. 毛席, 中天竺有氈氈. 今曰氊氈, 秦蜀之邊有之, 似褐五色方錦, 廣中洋舶亦有至者, 又名多羅戎. 이라고 있어 氊氈라는 말은 西番戎毛로 織造한 毛織物의 이름으로 戎毛과 氈氈 등을 말한다. 위의 氈의 뜻은 여러가지 뜻 가운데 「廣韻」에 氈, 細毛布. 「正字通」에 氈, 外國細毛布라 있는 것이다.

氊氈은 양의 털로 두두러지게 짠 담 이라고 說明되어 있는 것으로 보아<sup>18)</sup> 氈氈種類인 것이 確實하다.

氈氈은 新羅에서는 生産되었던 織物이다. 新羅는 五色氈氈를 織造하였을 뿐만 아니라, 「杜陽雜編」에 新羅國獻五彩氈氈라는 記錄이 있는 것으로 볼 때 新羅의 氈氈는 有名한 物品이었음에 틀림없다.

16) Fairchild's Dictionary of Textiles, New York, Fairchild's Publications, Inc., 1974, p. 338).

17) 漢清文鑑, pp. 320-1.

18) 漢清文鑑, pp. 320-1.

毼毼은 「一切經音義, 十四」에 通俗文曰, 織毛罽曰毼, 細者謂之毼毼이라 있다. 毼毼은 毛席 또는 毛罽이라는 뜻이 있고 또 다른 뜻은 罽를 지칭한다. 卽, 毼毼織物名이기도 한 것이다. 「說文新附」에 毼, 毼毼也. 라 있고 「集韻」에 鄧, 毼毼, 罽也. 라 있다.

毼毼도 毛席이란 뜻 外에 毛織物의 뜻이 있다. 卽 「說文新附」에 毼, 毼毼, 毼毼, 皆種罽之屬蓋方言也. 라 보인다.

## 12. Daba

綿(cotton)을 몽고 語로 *kitaiika*라고 말하고 *daba*, *dalambu*, *dalemba*, *dalamba*라고도 한다<sup>19)</sup> *Daba*는 新疆省 Kashgar (現 Sufu)에서 生産되었던 거칠은 平織이며 漂白하지 않은 綿布(cotton fabric)의 이름이다. 몽고어 *daba*라는 말은 音과 意味가 모두 Kashgar 産 綿布 이름과 同一하다. 이미 앞에서든 논급된 바와 같이 몽고 織物名은 西域 또는 新疆省地域의 織物名에서 온 것들이 상당수이며 몽고어 *dalambu*, *dalemba*, *dalamba* 등은 印度의 *darab*에서 유래된 것으로 보인다. *Darab*는 漂白하지 않은 綿布이다.

## 13. 툴 가

緞子(大緞)을 툴가(*tolga*)라고 한다. 몽고어 *tolga*란 말은 Punjab에서 由來된 것으로 보인다. 卽, 織物의 面(face)을 설명하기 위하여 使用되는 말에 *rukha*라는 단어가 있다. 한겹직물(single faced fabric)을 *yak rukha*라 하고 兩面이 있는 또는 안팎으로 살 수 있는 二重織物(double faced 혹은 reversible fabric)을 *do rukha*라고 한다. 緞子는 兩面으로 된 二重織物을 일컫는 인도어 *do rukha*라는 말이 몽고어 緞子를 意味하는 *tolga*란 말로 音譯되었다고 解析된다.

緞子는 緞, 段, 段子라고도 쓰며, 緞이란 表面이 光滑하고 厚密한 絲織物을 말한다. 花緞과 素緞의 區別이 있고 錦緞, 繡緞 등의 이름이 있다.

## 14. 야 실

冒段을 몽고어로 야실(*yasil*)이라 하는데, 이 말은 *yerges*와 관계가 있는 말인 것 같이 생각된다. *yerges*는 두툼고 거친 wool felt이다.

## 15. 타 지

몽고어 타지(*taji*)는 漢音으로 搭子, 答子, 塔子 등으로 표기되어 있는 것인데 金答子, 白金答子, 渾金塔子, 金搭子 등의 記錄이 보인다.

몽고어 타지(*taji*)는 漢語 閃緞을 指稱하는 것이다<sup>20)</sup> 閃段이란 만주어로 얇하 또는 紋이라고 있어<sup>21)</sup> 閃緞이 어떤 緞인지 알 수 있도록 도와 주는 귀중한 자료이다. 紋은 ① 織紋, ② 綾紋, ③ 綾의 뜻이 있다. 綾은 光如鏡面有花卉狀者曰綾이라 있어(正字通) 閃緞이란 織紋이란 花卉紋이 있는 光滑한 緞이라는 것을 알 수 있다. 綾紋이란 뜻도 위와 같은 紋樣의 織紋이라는 것도 알 수 있다.

19) Henry Harald Hansen, Mongol Costumes, 1950, p. 90.

20) 蒙語類解補編, 布帛補 27.

21) 同文類解 下, 24

紋을 만주어로 *알하* 라고 하는 것은 위에서 이미 보았다. 만주어 *알하*라는 말은 몽고어 *아락*이라는 말에서 유래된 것을 알 수 있다. 卽, 紋을 몽고어로 *아락*이라 한다<sup>22)</sup>. *花馬*를 몽고어로 *아락* 모리라고 하는데 李朝語로는 *얼럭*돌이라고 하였다. *얼럭*이라는 韓語도 *아락*(紋)이라는 몽고어에서 온 말임이 증명되는데, 倭語類解에 依하면 紋을 李朝語로 어르누글 문이라고 표기된 것이 發見된다.

日本語로 紋과 綾을 *아야*(あせ)라고 하는데 日本語의 이 두가지의 뜻의 *아세*라는 語源도 몽고어 *아락*, 만주어 *와하*에 있는 것은 위에서 본 바와 같다. 卽 閃緞을 만주어로 *와하*, 또는 紋이라 한 것과 紋의 뜻은 ① 織文, ② 綾紋, ③ 綾이라고 한 것을 보면 日本語의 綾을 紋과 同音인 *아세*로 썼는지 그 說明이 可能하다.

日本語로는 閃緞을 슈스(しゆす)라고 번역하였다<sup>23)</sup>. 슈스(しゆす)란 縞子, 卽 satin인 것이다. 그러나 閃緞에 對한 倭語類解의 슈스란 번역은 無紋의 光滑한 緞인지 아니면 紋이 있는 光滑한 緞인지 확실하지 않다. 漢語 閃緞은 만주어로 *와하* 또는 紋이라 있고, 紋은 織紋, 綾紋, 綾 등의 뜻이 있어 光滑한 바탕에 花卉紋을 織紋한 織物임은 이미 앞에서 논증한 바와 같다.

閃緞을 슈스라고 번역한 것은 閃緞의 바탕이 縞子織 바탕이여서 슈스라고 번역하였거나 아니면 閃緞의 또 다른 뜻에 알자가 있었는지는 알 수 없으나 筆者는 漢籍의 뜻에 충실하고자 한다.

만주어로 *꽃을* *와하* 라고 하는데 *알하*는 *와하*와도 관계가 있는 말인 것 같다.

몽고어 *타지*(搭子, 答子, 塔子)는 印度의 *tash* 혹은 *tass, tas*에 그 연원이 있음이 발견된다. *Tash*는 金이나 銀 혹은 金과 銀을 섞어서 만들거나 또는 silk를 섞어 만든 印度의 화려한 緞(brocade)의 한 종류이다. *Tash*란 織物名은 *Taash*와도 비슷한데, *Taash*는 직물을 정교하게 만들기 위하여 印度에서 사용되는 가늘고 납작하게 만든 긴 金 혹은 銀 조각이다. 이러한 金銀으로 만들었기 때문에 *Taash*와 유사한 織物名이 붙었을 것 같다. Tibet에서 제조된 brocade도 *tachu*라는 것이 있는데, 이것도 *tash*, 搭子和 같은 말인 것으로 해석된다.

## 16. Tirma

몽고어 *tirma*는 赤色으로 물들인 가벼운 毛織物의 이름으로 toga나 petticoat에 사용되는 것이다<sup>24)</sup>.

몽고어 *tirma*는 희브리어 *tsemer*의 音寫로 생각된다. *Tsemer*는 古代 희브리인이 사용하였던 wool의 一種이다.

## 17. 붓

大布(무명)을 몽고어로 *붓*(bus)이라고 하는데, Turkestan 語로도 몽고어와 똑같이 線布(cotton fabric)를 *붓*(bus)이라고 한다. 만주어로는 大布를 보소(boso)라 하고, Turkey 語로는 ① linen, ② cotton material ③ cloth를 bez라고 한다.

아시아 지역에서 생산되는 표백하지 않은 線布를 *buz*라고 하는데, 이러한 bus, buz, boso, bez

22) 蒙語類解, 下, 20

23) 倭語類解 下, 9

24) Hansen, p. 88

와 같은 말들은 그 語源이 聖書의 *bus, buz, but, butz, boots* 등과 관계가 있는 말들이라고 생각된다.

### 18. 요 록

苧布를 몽고어로 요록(*yorok*)이라 한다<sup>25)</sup>. 몽고어 요록이란 말은 cotton을 의미하는 *yerra*라는 印度語에서 유래된 것 같다.

纈麻(숙마)를 만주어로 여허라고 하는데<sup>26)</sup> 여허도 *yerra*의 만주어 寫音 또는 訛傳인 것으로 보이며, 몽고어 요록과 만주어 여허는 같은 것에서 유래된 말 같다. 아니면 몽고어 요록이 만주어 여허로 되었는지 또는 그 반대인지도 모른다.

## Ⅲ. 蒙古語에 나타나는 漢語의 影響

몽고어에 나타나는 漢語의 影響의 예는 <표 1>, <표 2>, <표 3>, <표 4>와 같다.

<표 1> 服飾類

漢語	蒙古語
衫子	참차 zamz(現在)
帕類	마라가, 마흐래
補子	푸스
綱子	왕스
褲子	쿽투

<표 2> 布帛類

漢語	蒙古語
彭緞	평단, 평단
蟒龍段	망늑
粧段	중둔, 중둔
紬子	츄스
綾子	링스
紡紬	팡스
絹子	관스 絹스
羅	로
紗	샤
綿紬	미천
宮紬	궁쳐우
繭紬	간쳐우

<표 3> 珍寶類

漢語	蒙古語
琥珀	후바
玻璃	보물
蜜蠟	미라
玳瑁	대메
白礬	배방
硫黃	뤼왕
皮硝	피소
硼砂	풍사
朱砂	쥬사
砒霜	비상
黃蠟	랍
元寶	함보

25) 蒙語類解 下, 19 布帛

26) 同文類解 下, 46



<표 4> 其他

漢語	蒙古語
單的	당
新	시너
粉子	푼즈

#### IV. 結 論

앞에서 논의된 것을 요약하여 결론을 내리면 다음과 같다.

蒙古服飾 語彙는 英語, 印度語, 漢語, 아랍語, 回回語, 타베트語, 波斯語, Kashgar

語, 터키語, 희브리語, 아시리아語의 要素들과 관계가 있는 것이 발견되었다. 그 中에서도 特別히 漢語의 影響이 第一 많이 나타났는데, 이는 文化的·地理的 側面에서 당연한 것이라 할 수 있다. 또한 印度語의 영향도 상당히 나타났다.

흥미있는 한가지 특징은 蒙古服飾 語彙 中 織物名과 珍寶名 등에서 他言語의 영향이 더욱 현저하게 作用하였다는 것이었다. 이는 원래 蒙古族은 유목민족이어서 여러가지 종류의 織物이나 또한 珍寶 等を 다른 민족과 같이 소유할 수 없었을 뿐 아니라 그런 것들을 위한 기술을 개발하기에 不利한 환경에 처해 있었기 때문일 것으로 해석된다.

#### 參考文獻

1. 강길운, 고대사의 비교언어학적 연구, 서울, 새문사, 1990.
2. 강희자전, "갈락어와 한국어의 비교연구(Ⅱ)", 수원대 논문집, 1984.
3. 김방한, 어원론, 민음사, 1990.
4. 김방한, 한국어의 계통, 서울, 민음사, 1983.
5. 김동욱, 이조전기복식연구, 서울, 한국연구원, 1963.
6. 김동욱, 중보한국복식사연구, 서울, 아세아문화사, 1979.
7. 남광우, 고어사전.
8. 노결태, 언해.
9. 동문유해.
10. 몽어유해.
11. 박통사, 언해.
12. 방학근, 한국방언사전, 현문사, 1978.
13. 사회과학원 언어연구소 편, 조선말대사전 상·하, 동광출판사.
14. 삼국사기.
15. 방언집석.
16. 신기철, 신용철, 국어대사전 상, 하.
17. 유창순, 이조어사전.
18. 왜어유해.
19. 아여성, 조선복식고, 서울, 백양당, 1947.
20. 이용범, "삼국사기에 보이는 이슬람상인의 무역품", 이홍직 박사회갑기념 한국학논총.
21. 杉本正年, 東洋服裝史 論攷, 東京, 文化出版局, 昭和 59年.
22. 小倉進平, 朝鮮語 方言의 研究 上, 下.

23. 藤田豊八, 朝鮮語 方言の研究 上, 下.
24. \_\_\_\_\_, 東西交渉史.
25. Bible.
26. Boucher, Francis, History of 2000 Years of Fashion, New York, Harry N. Abraams, Publishers, n.d.
27. Brown, Francis, A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament, Oxford Univ. Press, 1978.
28. Hansen, H. Harald, Mongol Costumes, København, 1950.
29. Kalgren, Analytic Dictionary of Chinese and Sino-Japanese.
30. Kim, Jin-Goo., Korean Costume : An Historical Analysis, Unpublished Ph. D. Dissertation, The Univ. of Wisconsin, Madison, Wis., 1977.
31. Laufer, Betherhold, Sino-Iranica Chicago, 1919.
32. Picken, Mary Brooks, The Fashion Dictionary, New York, Funk & Wagnalls, 1973.
33. Ross, Heather Colyer, The Art of Arabian Costume, Switzerland, 1981.
34. Wignate, Isabel B. ed. Fairchild's Dictionary of Textiles, New York, Fairchild Publications, Inc., 1967.
35. William, S. W. Wells, A Syllabic Dictionary of the Chinese Language.
36. Yarwood, Doreen, The Encyclopedia of World Costume, New York, 1983.